

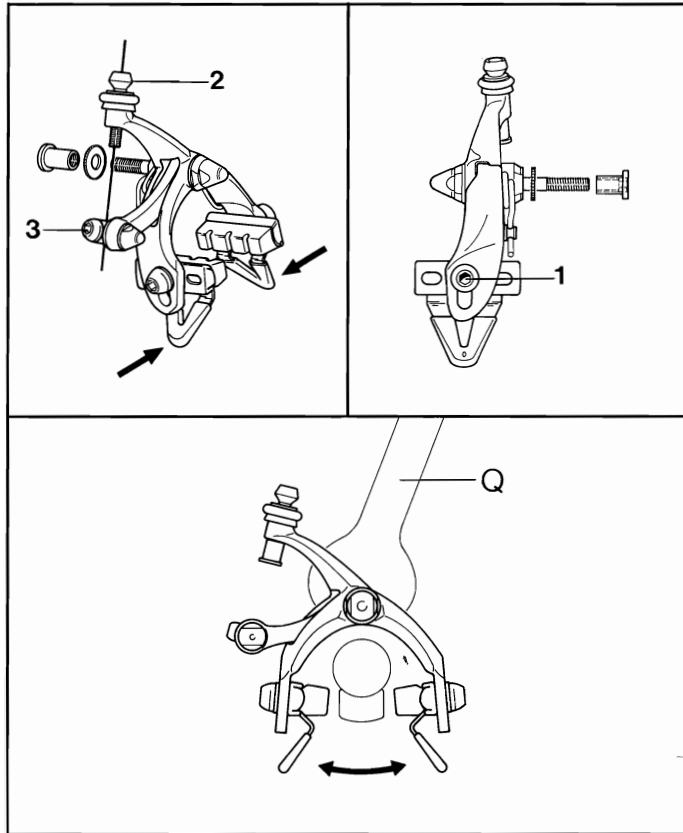
Campagnolo®

- ☐ CAMPAGNOLO S.P.A. - VIA DELLA CHIMICA, 4 - 36100 VICENZA - ITALIA
TEL. 0444/564933 - TELEX 480074 CAMPA I - TELEFAX 0444/565062
- ☐ CAMPAGNOLO SARL - RUE DU CHATEAU D'EAU - ROUZIERES DE TOURAINE
37360 NEUILLE PONT PIERRE - FRANCE
TEL. 47-566569 - TELEX 750373 WEIFRA - TELEFAX 47-566779
- ☐ CAMPAGNOLO CORPORATION - 43 FAIRFIELD PLACE CALDWELL, N.J. 07006 - U.S.A.
TEL. 201-8828733 - TELEX 705994 CAMPA CORP - TELEFAX 201-8828939
- ☐ ASSISTENZA TECNICA CLIENTI • CENTRALE (ITALY) - Telefono 0444/571871
• U.S.A. Telefono 201/8828733

Campy
bike
.com

CHORUS®





ISTRUZIONI

Montaggio

Il montaggio del freno sul telaio può avvenire in due diversi modi possibili, in relazione al tipo di freno scelto: ad incasso, con l'utilizzo di una chiave a brugola da 5 mm., oppure con dado esterno e chiave piatta da 10 mm.

La centratura del freno sul telaio può essere effettuata agendo sui due piani del perno del freno con l'apposita chiave Campagnolo (Q - 13 x 14).

La registrazione della posizione del pattino avviene svitando il dado (rif. 1) con chiave a brugola da 5 mm. (Campagnolo cat. 767).

- Il collegamento della trasmissione si effettua con l'inserimento del capoguaina nella vite di regolazione (rif. 2) svitare la vite (rif. 3) introdurre il cavo tra la piastrina ed il perno serrafilo, nella apposita cava, avvicinare i pattini al cerchio e bloccare energicamente la vite (rif. 3) con chiave a brugola da 4 mm.

Il sistema di apertura rapida del freno è posto sul corpo delle leve.

COPPIE DI SERRAGGIO MASSIMO CONSIGLIATO

Freno	Nm	Kgm
Fissaggio al telaio con dado incassato M6x1	10	1
Fissaggio al telaio con dado esterno M6x1	17	1,7
Fissaggio cavo con vite M5x0,8	5	0,5
Fissaggio portapattino vite M5x0,8	8	0,8
Fissaggio comando al manubrio vite M6x1	10	1

INSTRUCTIONS

Montage

Le montage du frein sur le cadre peut se faire de deux façons possibles suivant le type de frein choisi: à écrou noyé, en utilisant une clé à 6 pans de 5 mm. ou bien avec écrou extérieur et clé plate de 10 mm.

Le centrage du frein sur le cadre peut être fait en agissant sur les deux surfaces de l'axe du frein avec la clé spéciale Campagnolo (Q - 13 x 14).

Le réglage de la position du patin se fait en dévissant l'écrou (réf. 1) avec la clé à 6 pans de 5 mm. (Campagnolo Cat. 787).

Le raccordement de la transmission s'effectue en insérant l'embout de gaine dans la vis de réglage (réf. 2), dévisser la vis (réf. 3), introduire le câble entre la plaquette et l'axe serre-câble dans la rainure appropriée, approcher les patins à la jante et bloquer énergiquement la vis (réf. 3) avec une clé à 6 pans de 4 mm. Le système d'ouverture rapide du frein est placé sur le corps des leviers.

COUPLES DE SERRAGE MAXIMUM CÔNSEILLÉ

Frein	Nm	Kgm
Fixation au cadre avec écrou à six pans creux M6×1	10	1
Fixation au cadre avec écrou extérieur M6×1	17	1,7
Fixation câble avec vis M5×0,8	5	0,5
Fixation porte-patin vis M5×0,8	8	0,8
Fixation manette au guidon vis M6×1	10	1

INSTRUCTIONS

Assembly

There are two different ways of fitting the brake onto the frame, depending on the type of brake chosen: it may be embedded, using a 5 mm Allen wrench, or applied with an external nut and a 10 mm flat spanner. The brake can be centred on the frame by adjusting the two surfaces of the brake axle with the Campagnolo spanner designed for this purpose (Q - 13 x 14). The shoe position may be adjusted by unscrewing the nut (ref. 1) with a 5 mm Allen wrench (Campagnolo cat. 767).

The transmission is connected by inserting the end of the casing in the adjusting screw (ref. 2); then unscrew the screw (ref. 3), insert the cable in the hollow provided between the plate and the cable clamp, bring the shoes close to the rim and fix the screw (ref. 3) tightly with a 4 mm Allen wrench.

The brake quick release system is on the lever body.

RECOMMENDED MAXIMUM TIGHTENING TORQUES

Brake	Nm	Kgm
Fixing to the frame with M6×1 Allen nut	10	1
Fixing to the frame with M6×1 exterior nut	17	1,7
Cable fixing with M5×0,8 screw	5	0,5
Brake shoe fixing with M5×0,8 screw	8	0,8
Control lever fixing to the handlebar with M6×1 screw	10	1

ANWEISUNGEN

Montage

Die Montage der Bremsen auf dem Rahmen kann auf zwei verschiedene Arten, entsprechend des gewählten Bremsentyps erfolgen: versenkt, mit Hilfe eines Sechskantschlüssels, oder mit 5 mm-einer Außenmutter und einem 100 mm-Flachschlüssel.

Die Zentrierung der Bremse auf dem Rahmen kann durch Einwirken auf die beiden Flächen der Bremsachse mit dem entsprechenden Campagnolo-Schlüssel (Q - 13 x 14) durchgeführt werden.

Die Einstellung des Bremsgummis erfolgt durch Aufschrauben der Mutter (Abb. 1) mit dem Campagnolo 5 mm-Sechskantschlüssel (Art. Nr. 767).

Die Verbindung der Übersetzung wird durch Einfügen des Kabelmantelendes in die Einstellschraube (Abb. 2) durchgeführt; die Schraube (Abb. 3) aufschrauben, das Kabel zwischen Plättchen und Drahtklemme in die entsprechende Höhlung einfügen, die Bremsgummi der Felge annähern und die Schraube (Abb. 3) mit dem 4 mm-Sechskantschlüssel energisch anziehen.

Das Schnellöffnungs-System der Bremse befindet sich auf dem Hebelkörper.

MONTAGGIO DELLE LEVE

MONTAGE DES LEVIERS

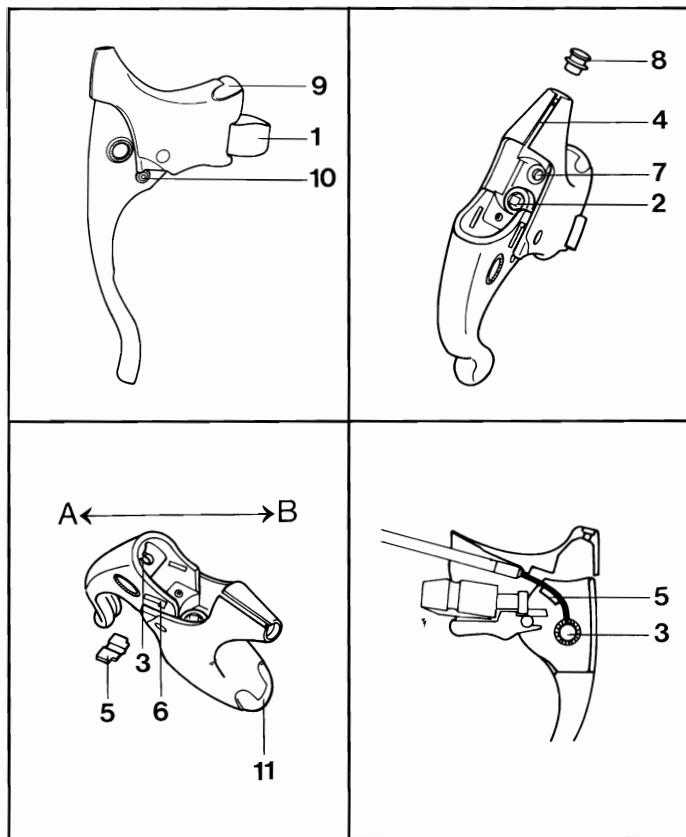
LEVERS ASSEMBLY

MONTAGE DER HESEL

EMPFOHLENE MAXIMALE ANZIEMOMENTE

<i>Bremse</i>	<i>Nm</i>	<i>Kgm</i>
<i>Befestigung am Rahmen mit Inbusmutter M6×1</i>	<i>10</i>	<i>1</i>
<i>Befestigung am Rahmen mit äußerer Mutter M6×1</i>	<i>17</i>	<i>1,7</i>
<i>Kabelbefestigung mit Schraube M5×0,8</i>	<i>5</i>	<i>0,5</i>
<i>Bremsschuch-Schraubenbefestigung M5×0,8</i>	<i>8</i>	<i>0,8</i>
<i>Rahmenschalthebel-Schraubenbefestigung M6×1</i>	<i>10</i>	<i>1</i>





ISTRUZIONI

Montaggio

Il montaggio delle leve sul manubrio avviene mediante fascetta (rif. 1) ed è facilitato da un dato con esagono incassato da 5 mm. (rif. 2 - chiave brugola da 5 mm.) per serrare la fascetta sul manubrio.

Agganciare la testa del cavo nella sede del barilotto mantenendo l'intaglio rivolto verso l'esterno della leva (rif. 3).

Per cablare il cavo in modo tradizionale utilizzare l'uscita dell'alloggiamento esterno del capoguaina (rif. 4).

Per passare il cavo all'interno del tubo del manubrio inserire la piastrina guidacavo (rif. 5) nell'apposita sede (rif. 6) e passare il cavo nel foro interno della leva (rif. 7). In questo caso otturare il foro sulla gomma della leva con il tappino (rif. 8).

Per cablare il cavo sotto la nastratura del manubrio, liberare la sede (rif. 9) asportando con una lima tonda il sottile diaframma di lega.

Le leve freno sono ambidestre e sono dotate di un sistema di apertura rapida dei freni (rif. 10) per l'estrazione della ruota o il funzionamento in caso di rottura di un raggio. L'apertura si comanda spostando verso destra il pulsante posto sulla leva del freno. In caso di montaggio delle leve sul manubrio a "corni di bue" limare il diaframma di lega sino alla linea in rilievo impressa sulla leva (rif. 11).

INSTRUCTIONS

Montage

Le montage des leviers sur le guidon se fait par l'intermédiaire d'un collier (réf. 1) et est facilité par un écrou noyé de 5 mm. (réf. 2 - clé à 6 pans de 5 mm.) pour serrer le collier sur le guidon.

Insérer la tête du câble dans le barillet en maintenant la rainure tournée vers l'extérieur du levier (réf. 3).

Pour adapter le câble de façon traditionnelle, utiliser la sortie du logement extérieur de l'embout de gaine (réf. 4).

Pour passer la transmission à l'intérieur du tube du guidon insérer la plaquette guide-câble (réf. 5) dans l'emplacement prévu à cet effet (réf. 6) et passer le câble dans le trou interne du levier (réf. 7).

Dans ce cas boucher le trou sur le repose-main du levier avec le petit bouchon (réf. 8).

Pour adapter la transmission sous le ruban protecteur du guidon, libérer l'emplacement (réf. 9) en enlevant avec une lime ronde le fin diaphragme d'alliage.

Les leviers de frein sont ambidextres et sont munis d'un système d'ouverture rapide des freins (réf. 10) pour l'extraction de la roue et le fonctionnement en cas de rupture d'un rayon.

L'ouverture se commande en déplaçant vers la droite le bouton placé sur le levier du frein.

En cas de montage des leviers sur guidon "à cornes de boeuf", limer le diaphragme d'alliage jusqu'à la ligne en relief figurant sur le levier (réf. 11).

INSTRUCTIONS

Assembly

The levers are fitted onto the handlebar by means of a fixing clip (ref. 1), while the clip is anchored to the handlebars with a 5 mm Allen nut (ref. 2 - 5 mm Allen wrench).

Hook the head of the cable into position in the support, keeping the slot facing the outside of the lever (ref. 3).

To fix the cable in the traditional way, use the outlet on the external housing of the end of the casing (ref. 4).

To pass the cable into the inside of the handlebar tube, insert the cable guide plate (ref. 5) in the space provided (ref. 6) and pass the cable through the hole in the lever (ref. 7).

In this case, block the hole on the lever hood with the rubber plug (ref. 8).

To fix the cable under the tape on the handlebars, free the site (ref. 9) by filing away the thin Alloy diaphragm with a round file.

The levers are ambidextrous and are supplied with a quick brake release system (ref. 10) which allows wheel removal and operation in the event of a spoke breaking.

The brake can be released by shifting the button under the brake lever to the right.

If the levers have to be mounted on the handlebars in "cow-horn" position, file the alloy diaphragm as far as the line marked in relief on the lever (ref. 11).

ANWEISUNGEN

Montage

Die Montage der Hebel am Lenker erfolgt mittels einer Schelle (Abb. 1) und wird durch eine 5 mm-Mutter mit versenktem Sechskant (Abb. 2 - 5 mm Sechskantschlüssel) für das Anziehen der Schelle am Lenker erleichtert.

Die Kabelklemme so im Sitz der Vorlage befestigen, daß der Einschnitt nach der Außenseite des Hebels zeigt (Abb. 3).

Für das herkömmliche Verkabeln den Ausgang des äußeren Gehäuses des Kabelmantels (Abb. 4) verwenden.

Für das Durchziehen des Kabels im Lenkrohr wird das Kabelführungsplättchen (Abb. 5) in den entsprechenden Sitz (Abb. 6) eingeführt und durch die innere Bohrung des Hebels (Abb. 7) gesteckt. In diesem Fall wird das Loch im Gummi des Hebels mit dem Deckel (Abb. 8) geschlossen.

Für die Verkabelung unter der Bandumwicklung des Lenkers wird der Sitz (Abb. 9) durch Abfeilen der dünnen Blende aus Legierung mittels einer runden Feile befreit.

Die Bremshebel sind beidhändig und mit einem Schnellöffnungs-System (Abb. 10) für das Abziehen des Rades und für den Fall einer Beschädigung einer

Speiche ausgerüstet. Die Öffnung wird durch Verschieben nach rechts des Druckschalters auf dem Bremshebel ausgelöst.

Bei Montage der Hebel auf "Hörnerlenker" wird die Blende aus Legierung bis zu der erhabenen Linie auf dem Hebel (Abb. 11) abgefeilt.